



开心宝贝故事书

赛跑者

Sai Pao Zhe



彩色版
大图大字

上海科学普及出版社

开

心

宝

贝

故

事

书

赛跑者



上海科学普及出版社



目录

Mu Lu

3

hā lǐ fā ér zǐ de gù shì
哈里发儿子的故事

8

sài pǎo zhě
赛跑者

12

yí guǎn gǎn lǎn
一罐橄榄

16

bái hè tè piàn rén jì
白赫特骗人记

22

huò lè tài tai
霍勒太太



开

心

宝

贝

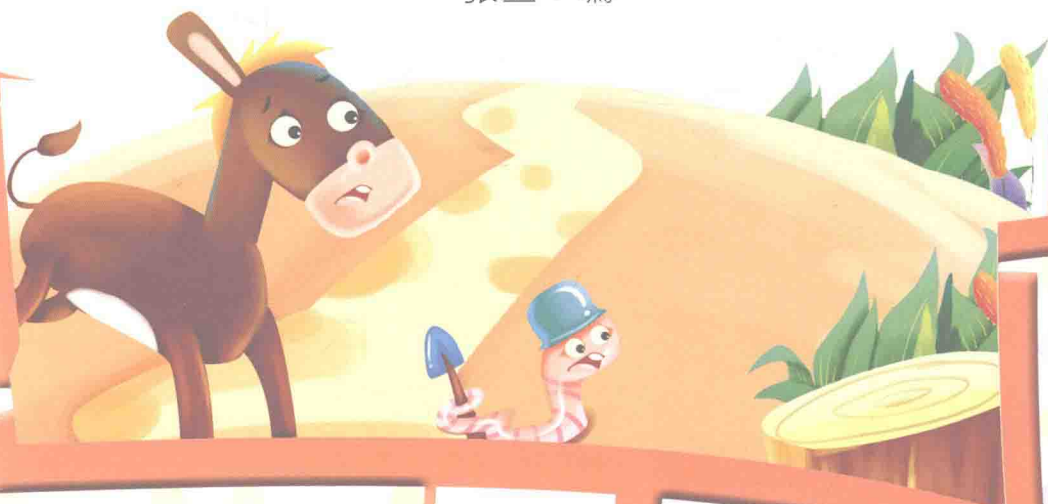
故

事

书

赛跑者

张丛 ◆ 编



上海科学普及出版社



目

录

Mu Lu

3

hā lǐ fā ér zǐ de gù shì
哈里发儿子的故事

8

sài pǎo zhě
赛跑者

12

yí guǎn gǎn lǎn
一罐橄榄

16

bái hè tè piàn rén jì
白赫特骗人记

22

huò lè tài tài
霍勒太太



hā lǐ fā ér zǐ de gù shi 哈里发儿子的故事

chuán shuō zhù míng de hā lǐ fā yǒu gè cōng míng de ér zǐ, tā tè bié xǐ huān dú
传 书。长大后，他厌恶衣来伸手、饭来张口的宫中
shēng huó, zǒng zì yì lì jī lì
生活，总自食其力。

yǒu yì tiān hā lǐ fā zài qún chén de cù yōng xià cóng ér zǐ shēn páng zǒu
有一天，哈里发在群臣的簇拥下从儿子身旁走
guò, jiàn tā yī zhuāng pǔ sù, rèn wéi tōu rén xiàn yǎn, jiù xùn chì le ér zǐ
过，见他衣着朴素，认为丢人现眼，就训斥了儿子
yì dùn。
一顿。

wáng zǐ jiàn gōng qiáng shàng yǒu zhī xiǎo niǎo, jiù ràng xiǎo niǎo fēi dào tā shǒu shàng
王子见宫墙上有只小鸟，就让小鸟飞到他手上。
hòu lái, tā yòu ràng xiǎo niǎo fēi dào fù qīn shǒu shàng, xiǎo niǎo jù jué le tā de
后来，他又让小鸟飞到父亲手上，小鸟拒绝了他的
yāo qiú。
要求。

fù wáng, nǐ zhěng rì chī hē wán lè, ” wáng zǐ shuō, “jiù
“父王，你整日吃喝玩乐，”王子说，“就
lián xiǎo niǎo dōu bù xiǎng gēn nǐ jiē jìn, dào dǐ shuí tōu rén?” hā
连小鸟都不想跟你接近，到底谁丢人？”哈
lǐ fā dà nù, bǎ ér zǐ gǎn chū le gōng。wáng zǐ
里发大怒，把儿子赶出了宫。王子



liú làng dào bā shì lā, kào gěi bié rén dǎ duǎn

流浪到巴士拉，靠给别人打短

gōng wéi shēng

工为生。

yì tiān, ā mǐ ěr jiā de hòu qiáng dǎo le, jiù qǐng wáng zǐ

一天，阿米尔家的后墙倒了，就请王子

lái gàn huó. ā mǐ ěr jiàn wáng zǐ yīng jùn bù rán, tán tǔ wén yǎ, bù

来干活。阿米尔见王子英俊不凡，谈吐文雅，不

xiāng xìn tā shì gè gàn cū huó er de rén. kě jīng guò jǐ tiān de láo dòng, ā

相信他是个干粗活儿的人。可经过几天的劳动，阿

mǐ ěr fā xiàn tā shì yí gè qín kěn rèn zhēn de rén

米尔发现他是一个勤恳认真的人。



hòu lái, ā mǐ ěr duì zhè
后来，阿米尔对这

ge yīng jùn xiǎo huǒ zi nián nián bù wàng jiù
个英俊小伙子念念不忘，就

qù zhǎo tā cái zhī dào tā bìng dǎo le ā mǐ
去找他，才知道他病倒了。阿米

ěr jiàn dào bèi bìng mó zhé mó chéng pí bāo gǔ de xiǎo huǒ zi
尔见到被病魔折磨成皮包骨的小伙子，

bí zi yì suān chà diǎn diào xià lèi lái
鼻子一酸，差点掉下泪来。

wǒ zhī dào nǐ shì hǎo xīn rén wáng zǐ shuō nà jiù qǐng nǐ míng tiān lái yí xià
“我知道你是好心人，”王子说，“那就请你明天来一下
ba nà shí wǒ yào qù jiàn ān lā le qǐng nǐ tì wǒ xǐ yí xià shēn zi wā gè kēng bǎ
吧，那时我要去见安拉了。请你替我洗一下身子，挖个坑把
wǒ mǎi le wǒ de yī dai lì yǒu jiàn dōng xī qǐng nǐ qù bā gē dá jiāo gěi hā lǐ fā
我埋了。我的衣袋里有件东西，请你去巴格达交给哈里发。”

ā mǐ ěr quàn wáng zǐ dào yī yuàn qù wáng zǐ shuō wǒ de shǒu shù yǐ dào bù qiú
阿米尔劝王子到医院去，王子说：“我的寿数已到，不求
cháng mìng yǒu xiē rén suī sǐ yǒu shēng yǒu xiē rén suī shēng yǒu sǐ
长命。有些人虽死犹生，有些人虽生犹死。”

dì èr tiān yì zǎo ā mǐ ěr lái kàn wáng zǐ jiàn tā zhēn de sǐ le jiù bǎ tā yǎn
第二天一早，阿米尔来看王子，见他真的死了，就把他掩
mǎi le bìng zài xiǎo huǒ zi de yī dai lì fā xiàn le yí kē jià zhí àng guì de hóng bǎo shí
埋了，并在小伙子的衣袋里发现了一颗价值昂贵的红宝石。



ā mǐ ěr dài zhe hóng bǎo shí lái jiàn hā lǐ fā , hā lǐ fā dāng jí hūn dǎo zài dì 。
阿米尔带着红宝石来见哈里发，哈里发当即昏倒在地。

“陛下，” ā mǐ ěr shuō , “ wǒ yì jiàn lìng láng de miàn jiù
觉得他不是平常人，可他为什么要出外做工
呢？” “ wǒ zhè ér zǐ dú shū tài duō , ” hā lǐ fā shuō ,

“ tā zēng hèn zì jǐ shēng zài dì wáng zhī jiā , rèn wéi dì wáng jiāng
他憎恨自己生在帝王之家，认为帝王将
相只知争权夺利，不懂人情世故，他就
想过自食其力的生活。”

hā lǐ fā wéi gǎn xiè ā mǐ ěr duì wáng zǐ de
哈里发为感谢阿米尔对王子的
照顾，打算让他到宫里当差。

ā mǐ ěr wǎn yán xié jué dào : “ bì xià de
阿米尔婉言谢绝道：“陛下的
好意我心领了，但令郎的
行为让我受益匪浅，我只
想过一个普通人的
生活。”



sài pǎo zhě 赛跑者

森林里举行了一场盛大的长跑比赛。比赛结束后，
评委们正在评选速度最快奖。经过一番争论，总
评委宣布比赛结果：“经过评委们一致商议表决，现在评出
速度最快的奖的获得者。获得第一名的是野兔，第二名
是蜗牛。”

“我虽然得了第一名，但我仍然
觉得这评选并不公平。我们中
有人的亲戚或朋友一定是评选
人，我对于蜗牛得第二名感到受
辱！”野兔首先发表了自己
的意见。

shù zhuāng jiě shì dào wǒ men bú shì yǐ sù dù lái píng dìng de wǒ men yào kǎo
树桩解释道：“我们不是以速度来评定的。我们要考
lǚ dào duì sài pǎo de rè qíng wō niú duì sài pǎo de rè qíng zú yǐ huò jiǎng
虑到对赛跑的热情，蜗牛对赛跑的热情足以获奖！”

wō niú shuō guān yú rè qíng wǒ jué de wǒ yīng gāi dé dì yī
蜗牛说：“关于热情，我觉得我应该得第一。
shàng cì wǒ hái shuāi duàn le tuǐ zhè yàng de rè qíng wú rén néng bǐ
上次我还摔断了腿，这样的热情无人能比。

tù zǐ zhǐ yīn wéi hài pà cái huì bēn pǎo
兔子只因为害怕才会奔跑。”



wǒ yě yīng gāi huà jiǎng wǒ fēi de yòu kuài yòu wěn shì sù dù de hǎo shǒu zhè
“我也应该获奖，我飞得又快又稳，是速度的好手！”这
shì yàn zǐ de shēng yīn
是燕子的声音。

nǐ bù xíng zhǐ yào tiān qì yí biàn lěng nǐ jiù fēi dào wài guó qù le zhè zhǒng bù
“你不行！只要天气一变冷，你就飞到外国去了，这种不
ài guó de xíng wéi bù néng píng jiǎng shù zhuāng dǎ duàn le yàn zǐ de huà yàn zǐ wěi qu de
爱国的行为不能评奖！”树桩打断了燕子的话。燕子委屈地
shuō rú guǒ wǒ bù fēi dào wài guó qù wǒ jiù huì zài dōng tiān bèi dòng sǐ shù zhuāng
说：“如果我不飞到外国去，我就会在冬天被冻死。”树桩
kě bù guǎn zhè xiē tā shuō bǐ sài de jié guǒ shì píng wěi men jué dìng de tā jù yǒu jué
可不管这些，他说：“比赛的结果是评委们决定的，它具有绝
duì de quán wēi xìng shuí yě bù xǔ jiǎo biàn
对的权威性，谁也不许狡辩。”

wǒ jué de tài yáng yīng gāi dé jiǎng yě méi guī shuō huà le tā
“我觉得太阳应该得奖。”野玫瑰说话了，她
yě shì píng wěi zhī yī tài yáng měi tiān shēng qǐ yáng guāng zǒng shì shùn jiān
也是评委之一，“太阳每天升起，阳光总是瞬间
jiù zhào dào wǒ men wǒ men zài yáng guāng xià xiǎng shòu kāi chū měi lì de huā
就照到我们，我们在阳光下享受，开出美丽的花
duǒ wǒ men zhēn gāi tóu tài yáng yí piào yě méi guī jì xù shuō wǒ
朵，我们真该投太阳一票。”野玫瑰继续说：“我
men xū yào shēng huó zài chōng mǎn yáng guāng hé xiāng qì de huán jīng lǐ
们需要生活在充满阳光和香气的环境里！”

lǘ zǐ shuō wǒ rèn wéi píng xuǎn hái yīng gāi kǎo lǜ dào fù zhòng hé
驴子说：“我认为评选还应该考虑到负重和
měi wǒ měi tiān dōu yào xīn kǔ de gān huó
美，我每天都要辛苦地干活。”



yī tiáo qū yīn cóng dì lǐ pá
一条蚯蚓从地里爬

chū lái wèn zhè jiǎng gāi zěn me píng ne yào bú shì
出来问：“这奖该怎么评呢？要不是
wǒ yě shì píng wěi wǒ huì tóu zì jǐ yī piào de
我也是评委，我会投自己一票的。”

zhè shí shù zhuāng yòu shuō píng xuǎn de jié guǒ shì yī zhào dòng wù
这时，树桩又说：“评选的结果是依照动物
míng zì bǐ huà de duō shǎo lǎi dìng de bǐ huà zuì duō de wéi dì yī míng
名字笔画的多少来定的，笔画最多的为第一名。”

zhè xià tí chū fǎn bó yì jiàn de dòng wù jiù gèng duō le dà jiā zhēng lùn le hěn jiǔ
这下，提出反驳意见的动物就更多了，大家争论了很久，
shǐ zhōng méi yǒu jié guǒ zhí dào xiàn zài zhè ge píng xuǎn hái zài jì xù zhe
始终没有结果。直到现在，这个评选还在继续着。

yí guàn gǎn lǎn 一罐橄榄

cóng qián bā gē dá chéng lǐ zhù zhe yí gè míng jiào à lǐ de nián qīng shāng rén
从前，巴格达城里住着一个名叫阿里的年轻商人，
tā lián zhe sān wǎn shàng mèng jiàn yǒu gè bái fā lǎo rén ràng tā qù mài jiā cháo
他连着三晚上梦见有个白发老人让他去麦加朝
shèng yú shì tā jué dìng qǐ chéng qù mài jiā lín xíng qián tā bǎ píng shí jī xù de
圣。于是，他决定起程去麦加。临行前，他把平时积蓄的
yī qiān jīn bì fàng jìn yí gè guǎn zǐ lǐ shàng miàn fàng le xiē gǎn lǎn jì cún zài yí gè shāng
一千金币放进一个罐子里，上面放了些橄榄，寄存在一个商
rén péng you jiā de kù fáng lǐ
人朋友家的库房里。

ā lǐ dào mài jiā cháo shèng wán hòu jiù zài dāng dì zuò qǐ le mǎi mài guò le xiē rì
阿里到麦加朝圣完后，就在当地做起了买卖。过了些日
zi tā tīng shuō kāi luó shì gè fù guì fán huá de dì fāng yú shì yòu qù le kāi luó dàn
子，他听说开罗是个富贵繁华的地方，于是又去了开罗。但
kāi luó bìng bù xiàng tā xiǎng xiàng de nà yàng shī wáng zhī yú tā jiù xiǎng fǎn huí gù xiāng
开罗并不像他想象的那样，失望之余，他就想返回故乡。

zài shuō ā lǐ de nà gè shāng rén péng you yǒu yì tiān tā de qī zi hěn xiǎng chī gǎn
再说阿里的那个商人朋友。有一天，他的妻子很想吃橄
lǎn tā biàn qù le kù fáng guǎn lǐ gǎn lǎn fǔ làn le bù shǎo tā jiù bǎ guǎn er dào le
榄，他便去了库房。罐里橄榄腐烂了不少，他就把罐儿倒了
dào bù xiǎng dào chū zhěng zhěng yī qiān jīn bì shāng rén qǐ le tān xīn jiāng zhè xiē
倒，不想倒出整整一千金币。商人起了贪心，将这些



jīn bì cáng zài yí gè hǎo dì fāng yòu mǎi lái xǔ

金币藏在—个好地方，又买来许

duō xīn xiān gǎn lǎn zhuāng mǎn guǎn zi hòu fàng huí yuán chù

多新鲜橄榄，装满罐子后放回原处。

ā lǐ fēng chén pū pū fǎn huí bā gē dá jiāng jì fàng de guǎn zi dài huí jiā zhōng dāng
他打—开罐子时大吃—惊，里面只有橄榄，没有—了金币。他急
mǎng huí dào péng you nà er wèn gè jiù jīng bù xiǎng péng you bó rán dà nù yǔ ā lǐ dà chǎo
忙回到朋友那儿问个究竟。不想朋友勃然大怒，与阿里大吵
dà nào
大闹。

yí shí zhēng zhēng bù xià zhǐ dé miàn jiàn fǎ guān shāng rén zài fǎ tíng shàng dà hǎn yuàn
一时争执不下，只得面见法官。商人在法庭上大喊冤
wang shuō de yǒu gēn yǒu jù fǎ guān zhǐ hǎo fàng le tā
枉，说得有根有据，法官只好放了他。

cǐ shì xùn sù chuán biǎn le bā gē dá chéng yí tiān wǎn shàng fǎ guān huà zhuāng chū fǎng
此事迅速传遍了巴格达城。一天晚上，法官化装出访，
kàn jiàn jǐ gè hái zǐ zài yí piàn kōng dì shàng zuò yóu xì yuán lái tā men yě zài “shěn
看见几个孩子在一—片空地上做游戏。原来，他们也在“审
lǐ ā lǐ gào zhuāng zhè jiàn àn zi
理”阿里告状这件案子。

fǎ guān cóng hái zǐ men de yóu xì zhōng shòu dào qǐ fā , dì èr tiān mìng rén bǎ ā lǐ
hé tā de péng you chuán dào fǎ tīng , tā hái ràng bǎn yǎn fǎ guān de hái zǐ zuò zài zì jǐ
shēn biān 。 tā shuō : “ jīn tiān de àn zi jiù ràng zuò zài wǒ shēn páng de zhè ge hái zǐ shěn
lǐ ba ! ”

guān zi ná shàng lái le , hái zǐ xiān qǔ chū yì zhī gǎn lǎn cháng le cháng , rán hòu ràng zài
zuò de měi rén dōu cháng yì zhī , zuì hòu wèn : “ nǐ men jué de wèi dào zěn me yàng ? ” zhòng
rén yì kǒu tóng shēng shuō dào : “ zhè gǎn lǎn wèi dào xiān měi , shì dāng nián huò 。 ” “ dàn shì ā
lǐ bǎ zhè guān gǎn lǎn jiāo gěi tā péng you yǐ jīng hǎo jǐ nián le , ” hái zǐ shuō , “ zhè kě
néng ma ? ”

nà ge shāng rén wú fǎ dī lài , zhǐ hǎo zhāo rèn 。 fǎ guān bǎ jīn bì huán gěi ā lǐ ,
hái zhòng shǎng le xiǎo hái 。 ér nà ge shāng rén bèi tóu jìn le jiān yù , dé dào le yīng yǒu de
chéng fà 。

